Al-Islam.org
Ahlul Bayt Digital Islamic Library Project
Published on *Al-Islam.org* (https://www.al-islam.org)

Translator's Note

In undertaking the translation of this booklet, Alhijrah wal Jihad, Immigration and Jihad, by Martyr Ayatollah Murtadha Mutahhari, I have been keen on conveying the meaning to the English reader in Standard English from the Arabic text that was translated from Farsi. I hope I have succeeded in this task. I also hope that this translation will benefit people who are interested in acquiring knowledge about Islamic topics.

It is noteworthy, however, that the booklet is a record of a series of lectures the late author had delivered in gatherings held in Tehran for the annual commemoration of the martyrdom of Imam Hussain (a.s.). Thus, and as has already been pointed out by the Arabic translator, the reader may come across some repetitions, that are characteristic of a sermon/lecture-delivering style, although I have done my best to minimize these to a level that, I think, is acceptable.

Where I thought the meaning of the text would be enhanced or rendered more intelligible, I have put the additional words, which do not constitute part of the original text, between square brackets, thus []. I did the same with other pieces of information I have provided that are, in my judgment, beneficial to the reader. On certain occasions, I felt the need to keep the Arabic word, which I enclosed between these ( ) brackets, alongside its English equivalent, so as to reinforce the meaning. On other occasions, I resorted to using them interchangeably.

In this translation, I relied on the first Arabic edition (1987), published by the Office of International Relations, Organization for Islamic Information, PO Box 1313/14155, Tehran, Iran.

Najim al-Khafaji,
BA, MIL.
London, UK, July, 2002

Source URL:
https://www.al-islam.org/immigration-and-jihad-murtadha-mutahhari/translators-note#comment-0